

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manual de instrucciones

RL-Smart

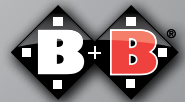


DE

EN

ES

Enjoy mobility.



Inhalt

1.	Vorbemerkung	4	7.	Pflegehinweise für den Benutzer	17
1.1.	Zeichen und Symbole	4	7.1.	Reinigung	17
2.	Wichtige Sicherheitshinweise	5	7.2.	Desinfektion	18
2.1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	7.3.	Überprüfung des Rollators durch den Benutzer	19
2.2.	Bremsen	7	7.3.1.	Bremsenüberprüfung	19
2.3.	Indikation / Kontraindikation	7	7.3.2.	Überprüfung der Bereifung	19
2.4.	Zweckbestimmung	8	7.3.3.	Wartungshinweis	19
2.5.	Konformitätserklärung	8	7.3.4.	Wartungshinweis für den Fachhandel	20
2.6.	Verantwortlichkeit	8	8.	Lagerung / Versand	20
2.7.	Nutzungsdauer	8	9.	Wiedereinsatz	21
3.	Produkt- und Lieferübersicht	9	10.	Reparatur	21
3.1.	Prüfung der Lieferung	9	11.	Entsorgung	21
3.2.	Typenschild und Seriennummer	10	12.	Garantie	22
3.3.	Lieferumfang	11			
3.4.	Produktübersicht	11			
4.	Zusammenbau/Anpassungen	12			
4.1.	Entfalten	12			
4.2.	Falten	12			
4.3.	Tasche anbringen	12			
4.4.	Schiebegriffe einstellen	13			
4.5.	Bremsbetätigung / -einstellung	13			
4.6.	Räder und Bereifung	14			
5.	Benutzung	14			
6.	Technische Daten	16			

1. Vorbemerkung

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Kaufentscheidung. Mit diesem Rollator haben Sie ein Produkt erworben, das Ihnen Ihren Alltag erleichtern wird und an dem Sie viel Freude haben werden.

Bevor Sie mit Ihrem neuen Rollator die ersten Schritte machen, möchten wir Sie bitten, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und unseren Empfehlungen zu folgen. Das macht Sie mit Ihrer neuen Gehhilfe gleich bestens vertraut und gibt Ihnen bei der täglichen Nutzung das nötige Maximum an Sicherheit.

Sie werden sehen, dass es ganz einfach ist, den Rollator in Betrieb zu nehmen. Wir sind uns sicher, dass Sie sich ganz schnell an ihn gewöhnen werden und ihn nicht mehr missen möchten.

Genießen Sie Ihre neugewonnene Mobilität in vollen Zügen!

Mit herzlichen Grüßen,

Ihr Team von Bischoff & Bischoff

1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unseren Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: www.bischoff-bischoff.com.

2. Wichtige Sicherheitshinweise

2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Um Stürze und gefährliche Situationen zu vermeiden, sollten Sie den Umgang mit Ihrem neuen Rollator erst auf ebenem, überschaubarem Gelände üben. Eine Begleitperson ist in diesem Fall empfohlen.

- Nur auf ebenem, festem Untergrund fahren.
- Beachten Sie die Klemmgefahr zwischen beweglichen Teilen bei der Einstellung, Benutzung und Wartung des Rollators.
- Der Benutzer darf nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- Vor Anwendung des Rollators kontrollieren Sie bitte, ob alle angebauten Teile ordentlich befestigt sind.
- Kleidungsstücke und Körperteile von Spalten zwischen beweglichen Teilen fernhalten!
- Kollisionen jeglicher Art vermeiden! Vermeiden Sie ein ungebremses Fahren gegen ein Hindernis (Stufe, Bordsteinkante) oder das Herunterspringen von Absätzen.
- Erneuern Sie die Reifen sobald das Profil abgefahren ist.
- Beim Abstellen des Rollators sind beide Feststellbremsen anzuziehen.
- Die Feststellbremse nur zum Parken benutzen, diese darf nicht zum Abbremsen der Fahrt benutzt werden.
- Vermeiden Sie Fahrten auf unebenem, losem Untergrund.
- Die Sitz- und Polstermaterialien entsprechen den Anforderungen der Beständigkeit gegen Entflammbarkeit gemäß EN 1021- 2, setzen Sie dennoch keine Polster oder andere Teile Brandquellen - wie z.B. Zigaretten - aus.
- Der Rollator darf nicht zum Lastentransport oder zum Transport anderer Personen verwendet werden, bitte beachten Sie die max. Zuladung.

- Beachten Sie, dass sich Polsterteile, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen können. Decken Sie daher diese Teile ab oder schützen Sie den Rollstuhl vor Sonneneinstrahlung.



Den Rollator vor Sonneneinstrahlung schützen, um Verbrennungen durch aufgeheizte Komponenten zu vermeiden

- Beachten Sie ebenfalls, dass sich Rahmen und Polsterteile im Winter stark abkühlen können. Stellen Sie den Rollstuhl bei kaltem Wetter nach Möglichkeit nicht draußen ab.
- Die Lager- und Betriebsbedingungen beachten.
- Max. Nutzergewicht des RL-Smart ST 136 kg!
- Beachten Sie die Klemmgefahr beim Zusammen- und Auseinanderfalten. Es dürfen sich keine Kleidungs- oder Körperteile zwischen beweglichen Teilen verfangen.
- Mindesteinstecktiefe der Griffrohre beachten!
- Jede Bremse wirkt nur auf ein Laufrad!
- Die Tasche darf mit max. 5 kg beladen werden.
- Zur Reinigung keine aggressiven oder ätzenden Mittel verwenden!
- Vor jedem Fahrtantritt sind der Rollator auf Unversehrtheit und die Funktionstauglichkeit der Bremsen zu überprüfen.

Meldung von Vorkommnissen:

Wenn Sie als Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige mögliche Defekte oder Funktionseinschränkungen feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an einen autorisierten Fachhändler. Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige sollten Ihren Fachhändler, der Ihnen das Produkt bereitgestellt hat, über mutmaßliche schwerwiegende Vorkommnisse, die direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatten oder haben könnten und von denen sie betroffen sind, informieren. Sie können dies auch der zuständigen Bundesoberbehörde melden.

- den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
- die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung,
- des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder
- anderer Personen,
- eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

2.2. Bremsen

Betriebsbremse

Die Betriebsbremse des Rollators wird mit den beiden Handbremshebeln an den Schiebegriffen betätigt (s. Kap. 4.5). Betriebs- und Feststellbremse wirken jeweils auf die Laufräder.

Feststellbremse

Die Bremshebel sind nach unten zu drücken um die Feststellbremse zu aktivieren; durch Ziehen nach oben wird die Feststellbremse wieder gelöst (s. Kap. 4.5).

2.3. Indikation / Kontraindikation

- Der Rollator unterstützt bewegungseingeschränkte erwachsene Benutzer beim Gehen z. B. im häuslichen Bereich, beim Einkaufen oder Spazieren im Freien.



Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

- Der Sitzbereich ermöglicht es, bei längeren Strecken auszuruhen.
- Den Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund nutzen.
- Das Produkt darf nicht als Aufstieghilfe oder Transportmittel für schwere Lasten benutzt werden.

2.4. Zweckbestimmung

Der Rollator ist ausschließlich zur Mobilitätssteigerung von erwachsenen gehbehinderten Menschen gemäß oben genannter Indikationen hergestellt.

2.5. Konformitätserklärung

Bischoff & Bischoff erklärt als Hersteller des Produktes, dass der Rollator vollständig den Anforderungen der Richtlinie MDR 2017/745 entspricht.

2.6. Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird. Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten können nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden und wenn der Rollator unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wurde.

2.7. Nutzungsdauer

Die zu erwartende Lebensdauer beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise, bis zu 5 Jahre. Über diesen Zeitraum hinaus kann der Rollator bei sicherem Zustand weiter verwendet werden.

3. Produkt- und Lieferübersicht

3.1. Prüfung der Lieferung

Alle Produkte der Bischoff & Bischoff GmbH werden einer ordnungsgemäßen Endkontrolle in unserem Hause unterzogen und mit dem CE-Zeichen versehen.

Der Rollator wird in einem speziellen Karton in Werkseinstellung geliefert. Nach dem Entpacken bewahren Sie den Karton nach Möglichkeit auf. Er dient zur evtl. späteren Einlagerung oder Rücksendung des Produkts.

Die Anlieferung und Einweisung erfolgt in der Regel über den qualifizierten Sanitätsfachhandel.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren.

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Im Falle von Unregelmäßigkeiten und Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung.



Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

3.2. Typenschild und Seriennummer

Das Typenschild (Abb. 1) und die Seriennummer befinden sich unten am Rahmen.



- A Herstellerlogo
- B Herstellerangabe
- C Achtung! - Gebrauchsanweisung beachten
- D CE-Zeichen
- E Medizinprodukt
- F Wichtig! - Gebrauchsanweisung beachten
- G Produktionsdatum
- H Modellbezeichnung
- I Anwendungsklasse
- J Modellnummer
- K Max. Benutzergewicht
- L Max. Höhe
- M Winkel der Handgriffe
- N Nutzlast der Tasche
- O Breite
- P UDI-Nummer
- Q Seriennummer

3.3. Lieferumfang

Nach Erhalt der Ware prüfen Sie bitte umgehend den Inhalt auf Vollständigkeit. Der Inhalt besteht aus:

- Umverpackung
- Rollator vormontiert
- Bedienungsanleitung

3.4. Produktübersicht

Produktübersicht RL-Smart (Abb. 2):



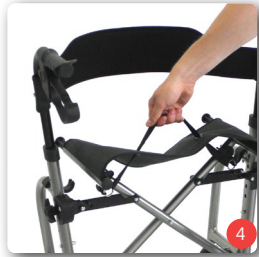
2



4. Zusammenbau/Anpassungen

4.1. Entfalten

- Positionieren Sie den Bischoff & Bischoff Rollator in Fahrtrichtung vor sich.
- Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Drücken Sie die Rahmenrohre des Sitzes nach unten um den Rollator zu entfalten (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die Rohre richtig aufliegen und hörbar einrasten.



4.2. Falten

- Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Halten Sie den Rollator mit einer Hand am Handgriff fest.
- Ziehen Sie mit der anderen Hand das Griffband am Sitz nach oben (Abb. 4).
- Sie müssen dabei den Widerstand der Arretierung überwinden.

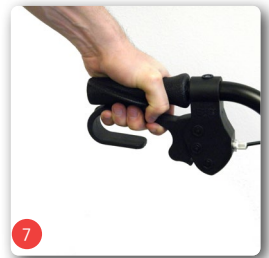


4.3. Tasche anbringen

- Der Bischoff & Bischoff Rollator ist entfaltet. Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Positionieren Sie sich entgegen der Fahrtrichtung vor dem Rollator.
- Ziehen Sie die Laschen der Tasche über den Halter und schieben Sie dann die Tasche unter die Fixierstifte (Abb. 5).

4.4. Schiebegriffe einstellen

- Der Bischoff & Bischoff Rollator ist entfaltet. Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Lösen Sie die Handmutter (Abb. 6) und entfernen Sie die Schraube.
- Positionieren Sie sich hinter dem Bischoff & Bischoff Rollator und lassen Sie Ihre Arme locker nach unten hängen.
- Stellen Sie nun die Schiebegriffe so ein, dass sie sich in Höhe Ihrer Handgelenke befinden.
- Befestigen Sie die Schraube wieder und ziehen Sie die Handmutter an.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. Achten Sie darauf, die Griffe in gleicher Höhe festzustellen.



4.5. Bremsbetätigung / -einstellung

Betriebsbremse

Die Betriebsbremse wird mit den beiden Handbremshebeln an den Schiebegriffen durch Ziehen nach oben betätigt (Abb. 7). Betriebs- und Feststellbremse wirken jeweils einzeln auf die Laufräder.

Feststellbremse

- Drücken Sie zum Arretieren die beiden Bremshebel nach unten (Abb. 8).
- Zum Lösen ziehen Sie die beiden Bremshebel zurück in die Mittelstellung.



Bremseinstellung

Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn ohne Betätigung der Bremse der Bremsbolzen das Laufrad nicht berührt und die Feststellbremse noch komfortabel zu betätigen ist.



- Um die Bremse härter einzustellen, ist die Rändelschraube (Abb. 9) an den Bremsvorrichtungen aufzudrehen und die Rändelmutter entgegengesetzt zu kontern.
- Bei der Verstellung am Bowdenzug ist zunächst die Kontermutter (M6) zu lösen.
- Danach wird die Gewindehülse so weit aufgedreht, bis die richtige Einstellung gefunden ist. Damit sich die Einstellung nicht verändert, muss die Gewindehülse wieder mit der Mutter (M6) gekontert werden.
- Um die Bremse weicher einzustellen, ist in bezeichnetem Ablauf umgekehrt zu verfahren.

4.6. Räder und Bereifung

Ihr Rollator ist mit pannensicheren PU-Rädern der Größe 190 x 43 mm vorne und 170 x 43 mm hinten ausgerüstet.

5. Benutzung

Laufen

Machen Sie Ihre ersten Gehversuche auf ebenem, festem Untergrund. Machen Sie sich insbesondere mit der Funktion der Bremsen vertraut. Lassen Sie sich dabei von einer Hilfsperson begleiten.

Für ein anatomisch korrektes Gangbild müssen die Schiebegriffe in der richtigen Höhe eingestellt sein (Kapitel 4.4.).

- Stellen Sie sich in den Rollator, so dass Ihre Knöchel auf einer Höhe mit den Hinterrädern sind.
- Nehmen Sie eine aufrechte Körperhaltung ein.

- Fassen Sie die Schiebegriffe mit beiden Händen, Ihre Arme sind dabei leicht angewinkelt.

Beim Gehen mit dem Rollator versuchen Sie mit Ihrem Körper möglichst nah an den Schiebegriffen zu bleiben. Das erhöht Ihre Stabilität und die Kippsicherheit, außerdem vermeiden Sie so einen krummen Rücken. Versuchen Sie generell, im Rollator zu laufen und nicht hinter dem Rollator. Machen Sie kleine Schritte und schieben Sie den Rollator nicht zu weit nach vorne.

Richtungswechsel und Geschwindigkeit bestimmen Sie durch das Schieben des Rollators. Nutzen Sie immer beide Bremsen, um Ihre Fahrt zu verlangsamen. Der Rollator würde sich sonst mit dem ungebremsten Rad um das gebremste Rad drehen und Sie könnten stürzen.

Hindernisse sind nach Möglichkeit zu umfahren. Versuchen Sie Rampen zu verwenden oder Aufzüge zu nehmen. Sollte das nicht möglich sein, muss der Rollator über das Hindernis getragen werden. Suchen Sie sich dafür nach Möglichkeit die Hilfe einer zweiten Person.

6. Technische Daten

Typ:	Leichtgewichtrollator
Farbe:	Platin, Blaumetallic, Silber
Höhe:	820 - 945 mm
Länge:	660 mm
Breite:	620 mm
Breite zwischen den Handgriffen:	490 mm
Breite der Handgriffe:	30 mm
Sitzhöhe:	540 mm
Sitzbreite:	450 mm
Breite gefaltet:	250 mm
Wendekreis:	865 mm
Gewicht Alu / Stahl:	6,1 / 7,4 kg (ohne Tasche)
Max. Belastbarkeit:	136 kg
Max. Belastbarkeit der Tasche:	5 kg

- Inklusive Stockhalter und Tasche
- Anatomisch geformte Handgriffe
- Kombinierte Betriebs- und Feststellbremse
- Stabile Stahlkonstruktion, korrosionsfeste Beschichtung
- Verdrehsichere Griffrohre von 820 - 945 mm einstellbar

Lagerbedingungen:

Temperatur (°C):	max. 40/-20
Luftfeuchtigkeit (%):	max. 45 - 60

Betriebsbedingungen:

Temperatur (°C):	max. 35/-20
Luftfeuchtigkeit (%):	max. 80

7. Pflegehinweise für den Benutzer

7.1. Reinigung

Die Reinigung der Sitz- und Rückenmaterialien kann mit warmem Wasser unter Zuhilfenahme eines Schwammes und/oder einer weichen Bürste vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden.



Hinweis: Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, wie z.B. Lösungs- / Scheuermittel oder harte Bürsten.

Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Produktinformationen des Reinigungsmittels.

- Kunststoffverkleidungen werden durch nichtionische Tenside und Lösungsmittel, insbesondere Alkohole angegriffen!
- Die Rahmenteile des Rollstuhls mit einem feuchten Tuch abwischen. Bei stärkeren Verschmutzungen zusätzlich ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Die Räder mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffborsten reinigen (keine Drahtbürste verwenden!).
- Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.
- Schiebegriffe, Armpolster, Sitz- und Rückenpolster mit einem milden Reinigungsmittel abwaschen.
- Polsterteile können maschinell bei 40°C gewaschen werden. Nicht maschinell trocknen, nur Trocknung bei Raumtemperatur.

7.2. Desinfektion

- Vor der Desinfektion muss der Rollator gründlich gereinigt werden.

Der Rollstuhl ist mit einem haushaltsüblichen Desinfektionsmittel desinfizierbar. Verwenden Sie zugelassene Sprüh-Desinfektionsmittel oder Wisch-Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis.

- Im Fall von mehreren Produktanwendern, ist ein handelsübliches Desinfektionsmittel vorgeschrieben.
- Verwenden Sie nur die vom Robert Koch Institut (RKI) und beim Verbund für Angewandte Hygiene e.V. zugelassenen Wischdesinfektionsmittel (z.B. Bacillol AF oder Kohrsolin FF); Einwirkzeit und Konzentration siehe Herstellerempfehlung.
- Achtung: Beschädigte Polsterteile können nicht hinreichend desinfiziert werden. Diese sollten ausgetauscht werden.
- Durch Desinfektionsmittel können unter Umständen die Oberflächen in Mitleidenschaft gezogen werden. Längerfristige Einschränkungen der Funktionsfähigkeit kann die Folge sein. Beachten Sie unsere beiliegende Übersicht über die wichtigsten Pflege-, Hygiene- und Wartungsarbeiten.



Achtung Infektionsgefahr! Bei mehreren Benutzern ist nach jeder Benutzung der Rollstuhl zu reinigen.

7.3. Überprüfung des Rollators durch den Benutzer

7.3.1. Bremsenüberprüfung

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt die Funktionstüchtigkeit der Bremsen.

Bei angezogenen Bremsen sollte der Rollator nicht wegzuschieben sein.

Bei gelösten Bremsen sollte der Rollator leichtgängig und ohne Schleifgeräusche geradeaus laufen.

Sollten Sie ein ungewöhntes Bremsverhalten bemerken, verständigen Sie sofort Ihren Fachhändler und ziehen Sie den Rollator aus dem Verkehr.

7.3.2. Überprüfung der Bereifung

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt die Reifen auf Unversehrtheit. Bei Beschädigung des Reifens ist eine Instandsetzung durch eine autorisierte Fachwerkstatt zu veranlassen.

7.3.3. Wartungshinweis

Wir empfehlen den Rollator mindestens einmal im Jahr einer Inspektion durch den Fachhandel zu unterziehen.

Bei Störungen oder Defekten am Rollator ist dieser unverzüglich dem Fachhändler zur Instandsetzung zu übergeben.

Die Reparatur und der Austausch von Teilen wird vom Fachhändler durchgeführt.

Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen

und Unterlagen für die Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt.

Für Fragen steht Ihnen der Bischoff & Bischoff Kundenservice zur Verfügung.



Sie müssen Ihren Rollator regelmäßig gemäß Wartungsplan überprüfen und als einwandfrei befinden.

7.3.4. Wartungshinweis für den Fachhandel

Die Wartungen sind gemäß dem Bischoff & Bischoff Wartungsplan durchzuführen. Auf Wunsch wird ein Wartungsplan zur Verfügung gestellt. Auch ein Schulungsprogramm für den Fachhandel steht zur Verfügung.



Der Rollstuhl sollte entsprechend dem Wartungsplan gewartet werden und in einwandfreiem Zustand sein.

8. Lagerung / Versand

Falls der Rollator eingelagert oder versendet werden soll, ist es ratsam die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist.

Dann ist Ihr Rollator optimal gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports geschützt. Um Schimmelbildung und eine Beschädigung der Polsterteile zu vermeiden, sollte der Lagerort möglichst trocken und nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein.

9. Wiedereinsatz

Der Rollator ist zum Wiedereinsatz geeignet. Für den Wiedereinsatz ist der Rollator zunächst gemäß den beiliegenden Pflege- und Hygienehinweisen gründlich zu reinigen und zu desinfizieren. Anschließend ist das Produkt von einem autorisierten Fachmann auf allgemeinen Zustand, Verschleiß und Beschädigungen zu überprüfen und ggf. zu reparieren.

10. Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von autorisierten Partnern (Sanitätshäuser oder Fachhändler) durchgeführt werden.

Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte bei unserem Kundenservice.

11. Entsorgung

Auch ein ausgedienter Rollator stellt eine wertvolle Materialquelle dar, die dem industriellen Zyklus wieder zugeführt werden kann. Werfen Sie deshalb Ihren zu entsorgenden Rollator nicht in den Hausmüll, sondern lassen ihn durch eine staatlich zugelassene Entsorgungsstelle fachgerecht entsorgen. Ihre örtliche Müllabfuhr wird Ihnen gerne entsprechende Auskünfte geben. Die Umwelt dankt es Ihnen.



Wenn Sie die Entsorgung selbst übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Recyclingunternehmen nach den Vorschriften Ihres Wohnorts.

12. Garantie

1. Für die von Bischoff & Bischoff gelieferten Produkte beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Die Produkte werden frei von Fabrikations- und Materialmängeln geliefert. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.
2. Ansprüche aus der Gewährleistung entfallen, wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Produktes oder eines Teiles aus den folgenden Gründen erforderlich ist:
 - a) Normaler Verschleiß, dazu gehören insbesondere folgende Teile, sofern verbaut: Batterien, Motorkohlen, Handgriffe, Armauflagen, Polsterung, Reifen, Bremsen, Kappen etc.
 - b) Überlastung des Produkts wie z.B. eine Überschreitung des maximalen Nutzergewichts oder der Zuladung.
 - c) Das Produkt oder das Teil wurde nicht gemäß der Bedienungsanleitung, den Pflege- und Hygienehinweisen oder den, in den Wartungshinweisen aufgeführten Empfehlungen des Herstellers gepflegt oder gewartet.
 - d) Es wurde Zubehör verwendet, bei dem es sich nicht um Originalzubehör handelte.
 - e) Das Produkt oder ein Teil wurde durch Nachlässigkeit, Unfall oder unsachgemäße Verwendung beschädigt.
 - f) Es wurden Änderungen / Modifikationen am Produkt oder an Teilen durchgeführt, die von den Herstellervorgaben abweichen.
 - g) Es wurden Reparaturen durchgeführt, bevor unser Kundendienst über den jeweiligen Sachverhalt informiert wurde.
3. Zur Geltendmachung der Gewährleistung benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler, mit einer genauen Beschreibung des Problems. Das Produkt muss von einem von Bischoff & Bischoff autorisierten Fachhändler repariert werden.
4. Für Teile, die im Rahmen der Gewährleistung repariert oder getauscht werden, verlängert sich die Gewährleistung, auf die für das Produkt verbleibende Gewährleistungsdauer gemäß Ziffer 1.

5. Auf Originalersatzteile, die auf Kosten des Kunden eingebaut wurden, wird nach dem Einbau eine Garantie von 12 Monaten gewährt.
6. Schlägt die Nachbesserung nach angemessener Frist fehl, kann der Käufer nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten.
7. Die Gewährleistung unterliegt dem Recht des Landes, in dem das Bischoff & Bischoff Produkt gekauft wurde.
Darüber hinaus beachten Sie bitte die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.
Für Austauschgeräte und Reparaturen gilt eine Gewährleistungsfrist von einem Jahr.
Beachten Sie außerdem die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler zur Verfügung gestellt.

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unseren Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: www.bischoff-bischoff.com.

Garantie Urkunde

Produkt: RL-Smart

Modellnummer:

Serien Nummer:*

* (vom Händler einzutragen)

Fachhändler:

Datum und Stempel

(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen)

*Hinweisschilder befinden sich auf dem Seitenrahmen



Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten, insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten), die ohne die Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH durchgeführt werden, führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung.

Notizen

[illegible]

Content

1.	Introduction	28
1.1.	Signs and symbols	28
2.	Important safety Instructions	29
2.1.	General Safety instructions	29
2.2.	Brakes	31
2.3.	Indications / Contra-indications	31
2.4.	Purpose	32
2.5.	Declaration of Conformity	32
2.6.	Responsibility	32
2.7.	Product life	32
3.	Description of product and contents	33
3.1.	Inspection on delivery	33
3.2.	Type plate and Serial number	34
3.3.	Contents	35
3.4.	Summary	35
4.	Assembly/adjustments	36
4.1.	Unfolding	36
4.2.	Folding up	36
4.3.	Installing the functional bag	36
4.4.	Adjusting the handles	37
4.5.	Brake application and adjustment	37
4.6.	Wheels and tyres	38
5.	Use	38
6.	Technical data	40

7.	Maintenance instructions for the user	41
7.1.	Cleaning	41
7.2.	Disinfection	42
7.3.	Rollator check by the user	43
7.3.1.	Brake Inspection	43
7.3.2.	Checking the tyres	43
7.3.3.	Maintenance advice	43
7.3.4.	Maintenance instructions for the retailers	44
8.	Storage/shipping	44
9.	Re-use	45
10.	Repairs	45
11.	Disposal	45
12.	Warranty certificate	46

1. Introduction

Dear Customer,

Congratulations on your decision to purchase this rollator. It is a product that will improve your everyday life and bring you much enjoyment. Before you take your first steps with the rollator, we ask that you read this instruction manual carefully and follow our recommendations. This will help you get to know your walking aid and ensure maximum safety when using it day-to-day.

As you will find out, the rollator is very simple to use. We are sure that you will get used to it very quickly and soon won't be able to imagine life without it.

Take full advantage of your new-found mobility!

With kind regards

Your Bischoff & Bischoff team

1.1. Signs and symbols



Important! This is especially useful information on a given subject.



Warning! These are especially safety-relevant instructions. Follow the directions in the manual!

Note!

Despite careful research and editing, incorrect information may slip into our operating manuals. Subject to technical changes. Figures may contain accessories. The most up-to-date version of the operating manual is available for download from our website:

www.bischoff-bischoff.com

2. Important safety Instructions

2.1. General Safety instructions

To avoid falls and dangerous situations, you should first practise using your new rollator on level, manageable terrain. An accompanying person is recommended in this case.

- Only drive on level, solid ground.
- Be aware of the risk of entrapment between moving parts when adjusting, using and maintaining the wheelchair.
- The driver must not be under the influence of alcohol or drugs.
- Before using the rollator, please check that all attached parts are properly fastened.
- Keep clothing and body parts away from gaps between moving parts!.
- Avoid collisions of any kind! Avoid driving into an obstacle (step, kerb) without braking or jumping down from a step.
- Replace the tyres as soon as the tread is worn down.
- When parking the rollator, apply both parking brakes.
- Use the parking brake only for parking, it must not be used to slow down the drive.
- Avoid driving on uneven, loose surfaces.
- The seat and upholstery materials meet the requirements of resistance to flammability according to EN 1021- 2, nevertheless do not expose upholstery or other parts to fire sources - such as cigarettes.
- The wheelchair may only be used to transport one person. The wheelchair must not be used to transport loads or more than one person, note the maximum load.
- Note that upholstered parts that are exposed to direct sunlight can heat up and cause skin injuries when touched. Therefore, cover these parts or protect the wheelchair from sunlight.



Protect the wheelchair from sunlight to avoid burns from heated components.

- Also note that the frame and upholstered parts can cool down considerably in winter. If possible, do not park the wheelchair outside in cold weather.
- Observe the storage and operating conditions.
- Max. user weight for Rollator RL-smart is 136 kg
- Please note there is a danger of trapping fingers and/or clothing when folding and unfolding. Do not catch any clothing or body parts between the moving parts.
- Please note the minimum insertion depth of the handles bars!
- Each brake only affects one running wheel!
- The bag can be loaded with max. 5 kg.
- When cleaning, do not use any aggressive or corrosive cleaning agents!
- Check the rollator for correct assembly before every use. The brake operation should be checked.
- Make sure your brakes are operating properly before each use.
- Reporting incidents:

If you, as the operator, user or their relatives, detect possible defects or functional limitations, please contact an authorised dealer immediately. Operators, users or their relatives should inform the dealer who supplied the dealer who provided you with the product of any suspected serious incidents which directly or indirectly have had or could have one of the following and by which they are affected. You can also report this to the competent higher federal authority report

- the death of a patient, user or other person,
- the temporary or permanent serious deterioration of the health of the state of health of a patient, user or other persons,
- a serious risk to public health.

2.2. Brakes

Service brake

The service brake of the rollator is operated with the two hand brake levers on the push handles (see chapter 4.5). The service and parking brakes each act on a wheel.

Parking brake

Push the brake levers down to activate the parking brake; pull them up to release the parking brake (see chapter 4.5).

2.3. Indications / Contra-indications

- The rollator supports adult users with limited mobility to move, e.g. for domestic use, when shopping or walking outdoors.
- The seat area allows a place to rest during longer distances.
- The rollator must be used on level and solid ground only.
- The product must not be used as a climbing aid or means of transport for heavy loads.



We are only able to issue a guarantee if the product is used in accordance with the specified conditions and for the specified purpose.

2.4. Purpose

The rollator is intended to support mobility of adult persons with an impaired ability to walk, in accordance with the above-mentioned indications.

2.5. Declaration of Conformity

Bischoff & Bischoff, as manufacturer of the product, declares that the rollator fully meets the requirements of the guideline MDR 2017/745.

2.6. Responsibility

We are only able to provide a warranty if the product is used in accordance with the specified conditions and for the intended purposes. If modifications, repairs or maintenance works are made, please make sure only authorised persons perform these works in accordance to the instructions of Bischoff & Bischoff.

2.7. Product life

The expected product life of the rollator amounts up to 5 years if used as intended and in compliance with the safety, care and maintenance instructions. Over this period and beyond, the rollator can be used if the product is in a safe condition.

3. Description of product and contents

3.1. Inspection on delivery

All Bischoff & Bischoff rollators are subject to a proper final inspection in our house and receive the CE mark.

The rollator is supplied in a special box. After unpacking, please save the box if possible. You may need it later for storage or to return the product.

Assembly, adjustment to your body size and first instructions are taken care of by your qualified mobility dealer.

If delivered by rail or a forwarding agent, the product is to be checked with regard to transportation damage at once in the presence of the shipper.

Check the contents for completeness and make sure nothing is damaged. Should you find any irregularities or damage, please contact our customer service.



We are only able to issue a guarantee if the product is used in accordance with the specified conditions and for the specified purpose.

3.2. Type plate and Serial number

The type plate (Fig. 1) and serial number are located on the bottom of the frame.



- A Manufacturer's logo
- B Manufacturer's information
- C Caution! - Follow instructions for use
- D CE mark
- E Medical product
- F Important! - Follow instructions for use
- G Date of manufacture
- H Model designation
- I Application class
- J Model number
- K Maximum load capacity
- L Max. height
- M Angles of handles
- N Carrying capacity of the bag
- O Max. width
- P UDI number
- Q Serial number

3.3. Contents

After receiving the goods, please check the contents for completeness right away. The content consists of:

- Outer package
- Rollator pre-assembled
- Instruction manual

3.4. Summary

Product overview RL-Smart (Fig. 2):

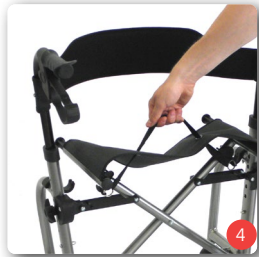




4. Assembly/adjustments

4.1. Unfolding

- Position the Bischoff & Bischoff Rollator in front of you in the direction of travel.
- Apply the parking brakes.
- To unfold the rollator, push the frame of the seat downwards (Fig. 3). Make sure that the frame is laid out correctly and that it clicks into place.



4.2. Folding up

- Apply the parking brakes.
- Hold the rollator firmly with one hand on the handle. With the other hand, pull the strap on the seat upwards (Fig. 4).
- You need to push past the resistance of the locking mechanism.

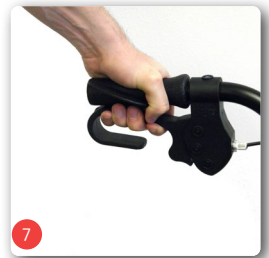


4.3. Installing the functional bag

- The Bischoff & Bischoff Rollator is unfolded. Apply the parking brakes.
- Position yourself with your back towards the direction of travel in front of the Bischoff & Bischoff Rollator.
- Pull the straps of the bag over the handle and slide these under the pins (Fig. 5).

4.4. Adjusting the handles

- The Bischoff & Bischoff Rollator is unfolded. Apply the parking brakes.
- Loosen the nut (Fig. 6) and remove the fixation screw.
- Stand behind the Bischoff & Bischoff Rollator and allow your arms to hang loosely down.
- Now insert the handles so they are at the height of your wrists.
- Secure the screw and tighten the nut.
- Repeat the process for the other side. Make sure that both handles are at the same height.



4.5. Brake application and adjustment

Service brake

The service brake is operated by both hand brake levers on the handles by pulling upwards (Fig. 7). Service and parking brakes affect the running wheels.



Parking brake

- To lock, push both brake levers downwards (Fig. 8).
- To release, pull both brake levers back to the central position.

Brake adjustment

The brake is set properly, if the brake pins do not touch the wheel and the locking brake can be activated easily.

- To adjust the brake to make it harder, unscrew the knurled-screw (Fig.9) on the braking mechanism and lock it with the other nut.
- With the adjusting of the Bowden cable (M6), loosen the locknut first.



- Next the threaded sleeve is adjusted until the correct adjustment is found. To prevent the setting from changing, the threaded sleeve (M6) must be locked with the nut (M6).
- To adjust the brake to make it softer, follow the above procedure in reverse.

4.6. Wheels and tyres

Your rollator is fitted with puncture resistant PU wheels with sizes 190 x 43 mm at the front and 170 x 43 mm at the back.

5. Use

Walking

Make your first attempts to walk with the rollator on a flat, firm surface. Familiarise yourself with the function of the brakes. Let someone accompany you during this initial period.

For an anatomically correct gait, the push handles must be set at proper height (see sec. 4.4).

- Place yourself in the rollator so that your ankles are at the height of the rear wheels.
- Stand with good posture.
- Grasp the push handles with both hands and your arms bent at a slight angle.

When walking with the rollator try to stay as close as possible with the body to the push handles. This increases the stability and safety against tipping over; in addition, avoid a crooked back. Try to generally walk in the rollator and not behind it. Take small steps and do not push the rollator too far ahead.

You can determine the change of direction and speed by pushing the rollator. Always use both brakes to slow down your movement. The rollator could otherwise turn with the unbraked wheel around the braked wheel, and you could fall over.

Go around obstacles whenever possible. Try to use ramps or take lifts. If this is not possible, the rollator must be carried over the obstacle. Find a second person to help you do this, if possible.

6. Technical data

Type:	Lightweight rollator
Colour:	Platin, metallic blue, silver
Height:	820 - 945 mm
Length:	660 mm
Width:	620 mm
Width between the handles:	490 mm
Width of the handles:	30 mm
Seat height:	540 mm
Seat width:	450 mm
Folded:	240 mm
Turning circle:	865 mm
Weight Alu / Steel:	6,1 / 7,4 kg (without bag)
Max. capacity:	136 kg
Max. load of bag:	5 kg

- Complete with walking stick holder and bag.
- Anatomically shaped handles.
- Integrated service and parking brakes.
- Stable steel construction, corrosion-proof coating.
- Safe turning handles, adjustable to 820 - 945 mm.

Storage conditions:

Temperature (°C):	max. 40/-20
Humidity (%):	max. 45 - 60

Environmental conditions:

Temperature (°C):	max. 35/-20
Humidity (%):	max. 80

7. Maintenance instructions for the user

7.1. Cleaning

The seat and back materials can be cleaned with warm water using a sponge and/or a soft brush. In case of stubborn dirt, a commercial cleaning agent can be added to the water.



Note: Never use aggressive cleaning agents such as solvents / scouring agents or hard brushes.

- Plastic parts are best cleaned with a commercially available plastic cleaner. Please observe the product information of the cleaning agent.
- Plastic claddings are attacked by non-ionic surfactants and solvents, especially alcohols!
- Wipe the frame parts of the wheelchair with a damp cloth. For heavier soiling, also use a mild cleaning agent.
- Clean the wheels with a damp brush with plastic bristles (do not use a wire brush!).
- Do not use a high-pressure cleaner.
- Wash the push handles, arm pads, seat and back pads with a mild detergent.
 - Upholstery parts can be machine washed at 40°C. Do not machine dry, only dry at room temperature.

7.2. Disinfection

Before disinfection, the wheelchair must be thoroughly cleaned. The wheelchair can be disinfected with a household disinfectant. Use approved spray disinfectants or alcohol-based wipe-on disinfectants.

- In the case of multiple product users, a commercially available disinfectant is prescribed.
- Use only wipe-on disinfectants approved by the Robert Koch Institute (RKI) and the Association for Applied Hygiene (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) (e.g. Bacillol AF or Kohrsolin FF); see manufacturer's recommendations for exposure time and concentration.
- Caution: Damaged upholstery parts cannot be sufficiently disinfected. These should be replaced.
- Under certain circumstances, the surfaces can be affected by disinfectants. This may result in long-term functional limitations. Please note our enclosed overview of the most important care, hygiene and maintenance work.



Attention: Danger of infection! If there are several users, the wheelchair must be cleaned after each use.



Attention! Do not use a high-pressure or steam cleaner.

7.3. Rollator check by the user

7.3.1. Brake Inspection

Make sure your brakes are operating properly before each use.

It should not be possible to push the rollator away while the brakes are activated.

The rollator should be easy to drive without grinding noises and with good direction stability when the brakes are released.

If you notice unusual behaviour when braking, inform your qualified mobility dealer immediately and do not use the rollator.

7.3.2. Checking the tyres

Check whether the tyres are intact every time before driving.

If the tyre is damaged, it must be repaired by an authorised dealer.

7.3.3. Maintenance advice

We recommend that the rollator is inspected by a specialist dealer at least once a year.

In case of malfunctions or defects on the rollator, it must be immediately handed over to the specialist dealer for repair.

The repair and replacement of parts is carried out by the specialist dealer.

On request, the specialist dealer will be provided with the necessary information and documents for repair and maintenance.

If you have any questions, please contact the Bischoff & Bischoff customer service.



You must check your rollator regularly according to the maintenance schedule and find it to be in good working order.

7.3.4. Maintenance instructions for the retailers

Maintenance must be carried out in accordance with the Bischoff & Bischoff maintenance schedule. A maintenance schedule is available on request. A training programme for the specialised trade is also available.



The rollator must be inspected in accordance to the service plan and must be in good condition.

8. Storage/shipping

In the event that the rollator will be stored or shipped, it is advised to keep the original packaging to store in it for this purpose, so that it is on hand if necessary. Then your rollator can be optimally protected against environmental influences during storage or transport. To avoid the formation of mould and damage to the upholstered parts, the storage location should be as dry as possible and not exposed to direct sunlight.

9. Re-use

The rollator is suitable for re-use. For re-use, the rollator should firstly be thoroughly cleaned and disinfected in accordance with the enclosed care and cleaning instructions. Finally, the product should be professionally checked for general condition, wear and tear and damage and if necessary, repaired by an authorised specialist..

10. Repairs

Repairs and maintenance measures are only permitted to be carried out by authorised partners (medical houses or specialist suppliers).

For a partner near you, please call our customer service team.

11. Disposal

A worn out rollator has a valuable source of material, which can be recycled into the industrial cycle. Therefore, do not throw your rollator away with household waste, but allow it to be professionally disposed of by a state approved disposal department. Your local rubbish collection will have information regarding this. The environment will thank you.



If you wish to dispose the rollator yourself, please contact a local recycling company for the disposal regulations of your local jurisdiction.

12. Warranty certificate

1. For products supplied by Bischoff & Bischoff, the period of warranty is 24 months from purchase date. The products are delivered free from production and material defects. Where it can be demonstrated that there is a material or manufacturing defect, defective parts will be replaced free of charge.
2. Claims from this warranty shall not arise, if a repair or replacement of a product or a part is required for the following reasons:
 - a) normal wear and tear, which include but is not limited to the following parts where fitted: Batteries, motor brushes, handles, armrests, upholstery, tyres, brakes, caps, etc.
 - b) overloading the product such as, for example, by exceeding the maximum user weight or load.
 - c) the product or part has not been maintained or serviced in accordance with the operating manual, the care and hygiene instructions or the manufacturer's recommendations as shown in the maintenance instructions.
 - d) Accessories have been used which are not original accessories.
 - e) The product or part has been damaged through negligence, accident or incorrect use.
 - f) changes/modifications have been made to the product or parts, which deviate from the manufacturer's specifications.
 - g) Repairs have been carried out, before our customer service has been informed of the circumstances.
3. To enforce the warranty, please contact your dealer with the exact details of the nature of the difficulty. The product must be repaired by a dealer authorised by Bischoff & Bischoff.
4. For parts, which have been repaired or exchanged within the scope of the warranty, the warranty will be extended to the remaining warranty period for the product in accordance with point 1).
5. For original spare parts which have been fitted at the customer's expense, these will have a 12 months guarantee, following the fitting.

6. If the rectification of defects fails after a reasonable period of time, the purchaser may, at its discretion, demand a reduction of the remuneration or withdraw from the contract.
7. The warranty is subject to the law of the country in which the Bischoff & Bischoff product was purchased.

In addition, please observe the Bischoff & Bischoff care, warranty, hygiene and maintenance instructions. Your specialist dealer will be happy to provide you with these.

Warranty-Certificate

Product: RL-Smart

Model number:

Serial number:*

* (to be filled in by authorized retailer)

Specialist retailer:

Date and stamp

(Please note our general business terms and conditions)

*The serial number is located on the side frame.



Warning! Non-observance of the instruction manual, improper maintenance and in particular any technical changes and supplements (added fittings) without the approval of Bischoff & Bischoff will generally lead to forfeiture of warranty and product liability claims.

Note!

Despite careful research and editing, incorrect information may slip into our operating manuals. Subject to technical changes. Figures may contain accessories. The most up-to-date version of the operating manual is available for download from our website:

www.bischoff-bischoff.com

Índice

1.	Nota preliminar	54
1.1.	Señales y símbolos	54
2.	Indicaciones de seguridad importantes	55
2.1.	Indicaciones de seguridad generales	55
2.2.	Frenos	57
2.3.	Indicaciones / Contra-indicaciones	58
2.4.	Finalidad	58
2.5.	Declaración de conformidad	58
2.6.	Responsabilidad	59
2.7.	Vida útil	59
3.	Resumen del producto y el proveedor	60
3.1.	Comprobación del suministro	60
3.2.	Placa de características y número de serie	61
3.3.	Volumen de suministro	62
3.4.	Sumario	62
4.	Montaje/ajustes	63
4.1.	Desplegar	63
4.2.	Plegar	63
4.3.	Montar la bolsa	63
4.4.	Ajustar las empuñaduras correderas	64
4.5.	Ajuste y accionamiento de freno	64
4.6.	Ruedas y bandaje	65
5.	Utilización	65
6.	Datos técnicos	67

7.	Instrucciones de cuidado para el usuario	68
7.1.	Limpieza	68
7.2.	Desinfección	69
7.3.	Comprobación previa a la conducción	70
7.3.1.	Comprobación de los frenos	70
7.3.2.	Comprobación de las ruedas	70
7.3.3.	Consejos de mantenimiento	71
7.3.4.	Instrucciones de mantenimiento para el comercio especializado	71
8.	Almacenamiento/Expedición	72
9.	Reutilización	72
10.	Reparación	72
11.	Eliminación de residuos	73
12.	Certificado de garantía	73

1. Nota preliminar

Estimado/a cliente/a:

Le damos la enhorabuena por su compra. Con este andador, ha adquirido un producto alemán que hará más fácil su vida cotidiana y que le procurará una gran satisfacción.

Antes de dar los primeros pasos con su nuevo andador, le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y que siga nuestras recomendaciones. Esto le permitirá familiarizarse cuanto antes y de la mejor manera posible con su nuevo andador, así como disfrutar de la máxima seguridad durante su uso diario.

Comprobará que es muy fácil comenzar a usar el andador. Estamos seguros de que se acostumbrará a utilizarlo rápidamente y que no querrá estar sin él.

¡Disfrute al máximo de su nueva movilidad!

Saludos cordiales,

Su equipo de Bischoff & Bischoff

1.1. Señales y símbolos



Importante: hace referencia a las informaciones especialmente útiles en cada situación.



Atención: hace referencia a las indicaciones de seguridad especialmente relevantes. Siga el manual de instrucciones

Atención!

A pesar de la exhaustiva investigación y edición, es posible que aparezca algún fallo en los enunciados de nuestro manual de instrucciones. Derechos de cambios técnicos son reservados. Las ilustraciones pueden incluir accesorios. La versión actual correspondiente del manual de instrucciones se puede encontrar en régimen de descarga en nuestra página web:

www.bischoff-bischoff.com

2. Indicaciones de seguridad importantes

2.1. Indicaciones de seguridad generales

Para evitar caídas y situaciones peligrosas, primero debe practicar el uso de su nuevo andador en terrenos llanos y manejables o en una zona libre de obstáculos. En este caso se recomienda ir acompañado.

- Conduzca únicamente sobre terreno llano y firme.
- Tenga en cuenta el peligro de aprisionamiento entre las piezas móviles al ajustar, utilizar y realizar el mantenimiento del andador
- El conductor y el acompañante no deben estar bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Antes de utilizar el andador, compruebe que todas las piezas fijadas estén bien sujetas.
- Mantenga la ropa y las partes del cuerpo alejadas de los espacios entre las piezas móviles.
- Evite cualquier tipo de colisión. Evite chocar contra un obstáculo (escalón, bordillo) sin frenar o saltar escalones.
- Sustituya los neumáticos en cuanto el dibujo esté desgastado. Al subir o bajar del andador, accione ambos frenos de estacionamiento.
- Utilice el freno de estacionamiento únicamente para aparcar, no debe utilizarse para reducir la velocidad.
- Evite circular por superficies irregulares y sueltas.
- El asiento y los materiales del tapizado cumplen los requisitos de resistencia a la inflamabilidad según EN 1021- 2. No obstante, no exponga el tapizado ni otras piezas a fuentes de fuego, como cigarrillos.

- El andador sólo debe utilizarse para transportar a una persona. el andador no debe utilizarse para transportar cargas o más de una persona, Respete la carga máxima.
- Tenga en cuenta que las partes tapizadas expuestas a la luz solar directa se calientan y pueden causar lesiones en la piel si se tocan. Por ello, cubra estas partes o proteja el andador de la luz solar.



Proteja la silla el andador de la luz solar directa para evitar quemaduras causadas por los componentes recalentados.

- Tenga en cuenta también que el armazón y las partes tapizadas pueden enfriarse considerablemente en invierno. Si es posible, no aparque la andador en el exterior cuando haga frío.
- Tenga en cuenta las condiciones de almacenamiento y funcionamiento.
- Peso del usuario máx. del Rollator RL-smart 136 kg.
- Tenga en cuenta el peligro de sufrir magulladuras al plegar y desplegar el Rollator. No debe quedar enredada partes de la ropa ni atrapados partes del cuerpo entre piezas móviles.
- ¡Profundidad de inserción mínima de las barras del manillar!
- ¡Cada freno actúa sólo sobre una rueda de rodadura!
- La bolsa sólo se debe cargar con máx. 5 kg.
- ¡Para la limpieza no aplicar productos agresivos ni corrosivos!
- Antes de circular con el Rollator se debe comprobar el perfecto estado del mismo, así como el correcto funcionamiento de los frenos.
- Las superficies del Rollator se pueden calentar si la irradiación del sol incide directamente sobre el mismo. Existe peligro de lesiones.

- Notificación de incidentes.
Si usted, como operador, usuario o sus familiares, detecta posibles defectos o limitaciones funcionales, póngase en contacto con un distribuidor autorizado inmediatamente.
- Los operadores, usuarios o sus familiares deben informar al distribuidor que le suministró el producto de cualquier sospecha de incidente grave que directa o indirectamente haya tenido o pudieran tener y por las que se vean afectados. Usted también puede comunicarlo a la autoridad federal superior competente informar de
 - el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona,
 - el deterioro grave temporal o permanente de la salud del estado de salud de un paciente, usuario u otras personas,
 - un riesgo grave para la salud pública.

2.2. Frenos

Freno de servicio

El freno de servicio del Rollator se acciona con las dos palancas de freno de mano situadas en las empuñaduras (véase el capítulo 4.5). Los frenos de servicio y de estacionamiento actúan sobre las ruedas.

Freno de estacionamiento

Empuje las palancas de freno hacia abajo para activar el freno de estacionamiento; tire de ellas hacia arriba para soltar el freno de estacionamiento (consulte el capítulo 4.5).

2.3. Indicaciones / Contra-indicaciones

- El Rollator ayuda a personas adultas con limitaciones de movilidad para andar, p. ej. en el hogar, al comprar o pasear al aire libre



Sólo podemos aceptar garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos.

- El asiento permite poder descansar cuando los trayectos son más largos.
- El Rollator sólo se debe utilizar sobre suelos llanos y firmes.
- El producto no se debe utilizar como escalera o como medio de transporte para cargas pesadas.

2.4. Finalidad

El rollator se ha fabricado única y exclusivamente para aumentar la movilidad de personas adultas que no pueden andar conforme a las indicaciones citadas más arriba

2.5. Declaración de conformidad

Bischoff & Bischoff declara como fabricante del producto, que el Rollator cumple totalmente con los requisitos de la directriz MDR 2017/745.

2.6. Responsabilidad

Solo ofreceremos garantía si el producto se usa conforme a las condiciones establecidas y para los fines previstos, si los cambios, ampliaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento los realizan únicamente personas que hayan sido autorizadas por nosotros y si el rollator se utiliza teniendo en cuenta todas las indicaciones de uso.

2.7. Vida útil

La vida útil estimada del Rollator es 5 años máximo, siempre y cuando su uso sea conforme a lo prescrito y se sigan las indicaciones de seguridad, cuidado y mantenimiento. A partir de este periodo de tiempo se puede continuar con el uso del producto si el estado del mismo es seguro.

3. Resumen del producto y el proveedor

3.1. Comprobación del suministro

Todos los productos Bischoff & Bischoff se someten a un control final reglamentario y están provistos de la marca CE.

Los rollators Bischoff & Bischoff se suministran plegados en una caja especial. Los comercios sanitarios especializados y cualificados se encargan de la entrega, el montaje y la instrucción sobre el uso de el rollator.

Los comercios sanitarios especializados y cualificados efectúan el montaje, la adaptación a las medidas corporales y la instrucción. En el envío por tren o a través de una compañía de transportes hay que comprobar si la mercancía presenta daños derivados del transporte en presencia del portador (caja). Si detecta algún daño, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente inmediatamente.

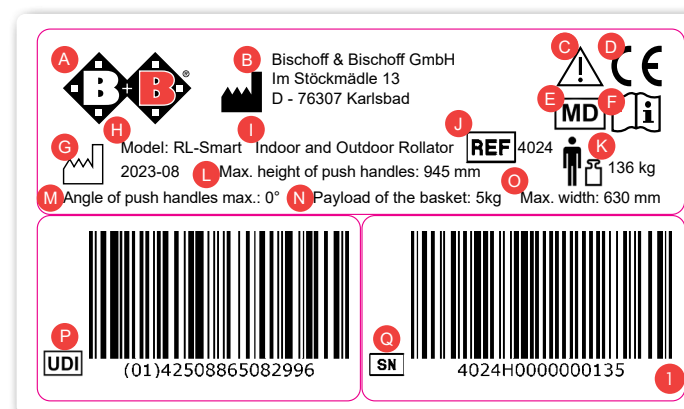
Compruebe la integridad del contenido. En caso de daños e irregularidades, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.



Sólo podemos aceptar garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos.

3.2. Placa de características y número de serie

La placa de características (fig. 01) y el número de serie se encuentran en la parte inferior del armazón.



- A Logotipo del fabricante
- B Datos del fabricante
- C ¡Atención! - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- D Marca CE
- E Producto sanitario
- F Atención - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- G Fecha de fabricación
- H Nombre del modelo
- I Clase de aplicación
- J Número de modelo
- K Carga máxima usuario
- L Peso Altura
- M Ángulo del asa
- N Carga útil máx. de la bolsa
- O Anchura
- P Número UDI
- Q Número de serie

3.3. Volumen de suministro

Tras la recepción del artículo compruebe rápidamente la integridad del contenido. El contenido consta de:

- Embalaje exterior
- Rollator premontado
- Manual de instrucciones

3.4. Sumario

Vista general del producto RL-Smart (fig. 2)



4. Montaje/ajustes

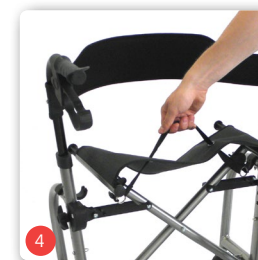
4.1. Desplegar

- Posicione el Rollator Bischoff & Bischoff delante de usted en el sentido de la
- marcha.
- Accione los frenos de estacionamiento.
- Empuje los tubos del marco del asiento hacia abajo para desplegar el Rollator (fig. 3). Observe que los tubos asienten correctamente y que encajen de forma audible.



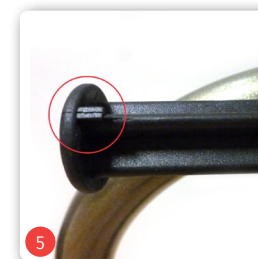
4.2. Plegar

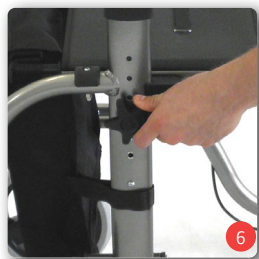
- Accione los frenos de estacionamiento.
- Sujete el Rollator con una mano en la empuñadura. Tire con la otra mano de la cinta agarradera en el asiento hacia arriba (fig. 4).
- Al hacerlo debe vencer primero la resistencia del bloqueo



4.3. Montar la bolsa

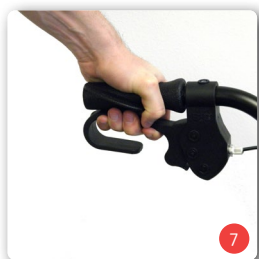
- El Rollator Bischoff & Bischoff está desplegado. Accione los frenos de estacionamiento
- Posiciónese en contra del sentido de la marcha por delante del Rollator Bischoff & Bischoff.
- Pase las pestañas de la bolsa por encima del soporte y deslícelas por debajo de los pasadores de fijación (fig. 5).





4.4. Ajustar las empuñaduras correderas

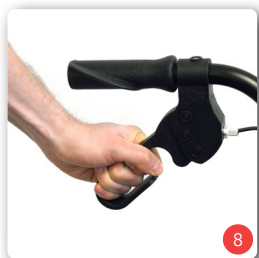
- El Rollator Bischoff & Bischoff está desplegado. Accione los frenos de estacionamiento.
- Afloje la tuerca manual (fig. 6) y retire el tornillo.
- Posiciónese por detrás del Rollator Bischoff & Bischoff y deje colgar sus brazos hacia abajo de forma relajada.
- Ajuste ahora las empuñaduras correderas de tal forma, que se encuentren a la altura de las muñecas.
- Fije de nuevo el tornillo y apriete la tuerca manual.
- Repita el proceso en el otro lado. Observe que las empuñaduras se fijen a la misma altura.



4.5. Ajuste y accionamiento de freno

Freno de servicio

El freno de servicio se acciona con las dos palancas de freno de mano en las empuñaduras correderas tirando de éstas hacia arriba (fig. 7). El freno de servicio y el freno de estacionamiento actúan sobre las ruedas de rodadura.



Freno de estacionamiento

- Apriete para bloquear las dos palancas de freno hacia abajo (fig. 8).
- Para aflojar tire de las dos palancas de freno hacia atrás a la posición central

Ajuste de freno

El freno está ajustado correctamente cuando, sin accionarlo, el pivote de freno no toca la rueda de rodadura y el freno de estacionamiento se sigue pudiendo accionar con facilidad.

- Para ajustar el freno más duro se debe aflojar el tornillo moleteado (fig. 9) en los dispositivos de freno y contraenroscar la tuerca moleteada.
- Para ajustar en el cable Bowden se debe primero aflojar la contratuerca (M6).
- Después se enrosca el manguito roscado hasta que se encuentre el ajuste correcto. Para que no se cambie el ajuste se debe apretar de nuevo el manguito roscado con la contratuerca (M6).
- Para ajustar el freno más suave se debe llevar a cabo el procedimiento descrito de manera inversa.

4.6. Ruedas y bandaje

Su Rollator está equipado con ruedas seguras contra averías del tamaño 190 x 43 mm delante y 170 x 43 mm detrás.

5. Utilización

Andar

Las primeras veces, pruebe a andar en suelos firmes y nivelados. Familiarícese sobre todo con el funcionamiento de los frenos. Mientras aprende, debe tener algún acompañante que le ayude.

Para mantener una postura anatómica correcta a la hora de andar, las empuñaduras deben estar ajustadas a la altura adecuada (capítulo 4.4).

- Sitúese en el rollator de modo que los tobillos queden a la altura de las ruedas traseras.
- Mantenga una postura erguida del cuerpo.
- Agarre las empuñaduras con las dos manos, de modo que los brazos queden levemente doblados.

Al andar con el rollator, intente mantener el cuerpo lo más cerca posible de las empuñaduras. Ello aumenta la estabilidad y la seguridad frente a vuelco, además de evitar que la espalda se arquee. Siempre que pueda, intente ir dentro del rollator y no detrás. Dé pasos pequeños y no desplace el rollator demasiado hacia delante.

Empujando el rollator puede cambiar la dirección y la velocidad de avance. Utilice siempre los dos frenos para aminorar la marcha. De lo contrario, el rollator podría girar con la rueda libre alrededor de la rueda frenada y usted podría caerse.

En la medida de lo posible, deben evitarse los obstáculos. Intente utilizar rampas o ascensores. Si no fuese posible, habrá que levantar el rollator por encima del obstáculo. Para ello, se recomienda contar con la ayuda de otra persona siempre que sea posible

6. Datos técnicos

Tipo:	Andador de peso ligero
Color:	Platino, azul metalizado, plata
Altura:	820 - 945 mm
Longitud:	660 mm
Ancho:	620 mm
Ancho entre las empuñaduras:	490 mm
Ancho de las empuñaduras:	30 mm
Altura del asiento:	540 mm
Ancho del asiento:	450 mm
Plegado:	240 mm
Radio de giro:	865 mm
Peso Aluminio / Acero:	6,1 / 7,4 kg (sin bolsa)
Capacidad de carga máx.:	136 kg
Máx. capacidad de carga de la bolsa:	5 kg

Condiciones de almacenamiento

Temperatura (°C):	max. 40/-20
Humedad (%):	max. 45 - 60

condiciones de funcionamiento

Temperatura (°C):	max. 35/-20
Humedad (%):	max. 80

- Incluido soporte para bastón y bolsa.
- Empuñaduras con forma anatómica.
- Freno de servicio y de estacionamiento combinado.

- Construcción resistente de acero, recubrimiento anticorrosivo.
- Barras para las empuñaduras seguras contra torsión, ajustables de 820 - 945 mm

7. Instrucciones de cuidado para el usuario

7.1. Limpieza

Los materiales del asiento y el respaldo pueden limpiarse con agua caliente utilizando una esponja y/o un cepillo suave. En caso de suciedad persistente, puede añadirse al agua un producto de limpieza comercial.



Nota: No utilice nunca productos de limpieza agresivos, como disolventes/agentes abrasivos o cepillos duros.

Las piezas de plástico se limpian mejor con un limpiador de plásticos comercial. Tenga en cuenta la información del producto de limpieza. disolventes, especialmente alcohol!

- Los revestimientos de plástico son atacados por los tensioactivos no iónicos y los disolventes, especialmente los alcoholes.
- Limpie las partes del armazón del rollator con un paño húmedo. En caso de suciedad más intensa, utilice también un producto de limpieza suave.
- Limpie las ruedas con un cepillo húmedo con cerdas de plástico (no utilice un cepillo de alambre!). No utilice un limpiador de alta presión.
- Lave las empuñaduras, las almohadillas de los brazos, el asiento y el respaldo con un detergente suave.
- Las piezas de tapicería pueden lavarse a máquina a 40°C. No secar a máquina, solo a temperatura ambiente.

7.2. Desinfección

Antes de la desinfección, el rollator debe limpiarse a fondo. El rollator puede desinfectarse con un desinfectante doméstico. Utilice desinfectantes en aerosol aprobados o desinfectantes a base de alcohol para frotar.

- En caso de múltiples usuarios del producto, se prescribe un desinfectante comercial.
- Utilice únicamente desinfectantes de limpieza aprobados por el Instituto Robert Koch (RKI) y la Asociación para la Higiene Aplicada (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) (por ejemplo, Bacillol AF o Kohrsolin FF); consulte las recomendaciones del fabricante sobre el tiempo de exposición y la concentración.
- Atención: Las piezas de tapicería dañadas no se pueden desinfectar suficientemente. Deben sustituirse.
- En determinadas circunstancias, las superficies pueden verse afectadas por los desinfectantes. El resultado pueden ser restricciones a largo plazo de la funcionalidad.

Tenga en cuenta nuestro resumen adjunto de las tareas más importantes de cuidado, higiene y mantenimiento.



Atención: ¡Peligro de infección! Si hay varios usuarios, el rollator debe limpiarse después de cada uso.



Atención: No utilice un limpiador de alta presión o de vapor



Tenga en cuenta también las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Su distribuidor especializado se las facilitará con mucho gusto.

7.3. Comprobación previa a la conducción

7.3.1. Comprobación de los frenos

Antes de cada conducción, compruebe el funcionamiento del dispositivo de frenado.

Con los frenos aplicados, el rollator no debe poder desplazarse.

Con los frenos sueltos, el rollator debe desplazarse sin ruidos de arrastre y ser fácil de guiar con un buen avance en línea recta.

Si observa un funcionamiento anómalo de los frenos, avise a su distribuidor inmediatamente y retire el rollator de la circulación.

7.3.2. Comprobación de las ruedas

Antes de iniciar el avance con el rollator, compruebe siempre que las cubiertas están íntegras.

En caso de desgaste o defecto, debe solicitar la reparación a un comercio especializado autorizado.

7.3.3. Consejos de mantenimiento

Recomendamos que el rollator sea inspeccionado por un distribuidor especializado al menos una vez al año.

En caso de averías o defectos en el rollator, éste debe entregarse inmediatamente al distribuidor especializado para su reparación.

La reparación y la sustitución de piezas serán realizadas por el distribuidor especializado.

Previa solicitud, el distribuidor especializado recibirá la información y los documentos necesarios para la reparación y el mantenimiento.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Bischoff & Bischoff.



El rollator debe ser revisado según el plan de mantenimiento y estar en buen estado.

7.3.4. Instrucciones de mantenimiento para el comercio especializado

El mantenimiento debe realizarse de acuerdo con el plan de mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Puede solicitar el plan de mantenimiento. También está disponible un programa de formación para el comercio especializado.



El rollator debe revisarse de acuerdo con el plan de mantenimiento y estar en perfecto estado de funcionamiento.

8. Almacenamiento/Expedición

En caso de almacenar o enviar el Rollator es aconsejable conservar el embalaje original y guardarlo para estos fines, de modo que estará siempre disponible si fuera necesario.

De esta manera, su Rollator estará protegido contra influencias meteorológicas durante el almacenamiento o transporte.

Para evitar la formación de moho y daños en las piezas de la tapicería, el lugar de almacenamiento debe ser lo más seco posible y no estar expuesto a la luz solar directa.

9. Reutilización

El Rollator es apto para su reutilización. Para reutilizar el Rollator se debe primero limpiar y desinfectar cuidadosamente conforme a las instrucciones para el cuidado e higiene que se incluyen en el suministro. A continuación se debe revisar el estado general, desgaste y posibles daños del producto por un especialista autorizado y dado el caso repararlo.

10. Reparación

Las reparaciones y medidas de mantenimiento sólo las pueden ejecutar socios autorizados (tiendas de ortopedia o comercios especializados).

Pregunte telefónicamente a nuestro servicio al cliente para contactar con un socio de su cercanía: Tel.: +34 931 600 029

11. Eliminación de residuos

También un Rollator al final de su vida útil representa una fuente de material valiosa, que puede volver de nuevo al ciclo industrial. Por esta razón, no deseches su Rollator en la basura doméstica, sino deséchelo de forma adecuada por una empresa de reciclaje homologada. Su compañía de recogida de basura local le dará las informaciones correspondientes. El medio ambiente se lo agradecerá.



Si quiere deshacerse de él por su cuenta, infórmese en las empresas de eliminación de residuos locales acerca de la normativa relativa a la eliminación de residuos de su lugar de residencia.

12. Certificado de garantía

1. Para los productos suministrados por Bischoff & Bischoff, el período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los productos se entregan libres de defectos de fabricación y en sus componentes. Cuando se pueda demostrar que existe un defecto de componentes o de fabricación, las piezas defectuosas se sustituirán gratuitamente.

2. Las reclamaciones de esta garantía no tendrán validez si la reparación o la sustitución del producto o de las piezas fuesen necesarias por las siguientes razones:

- a) el desgaste normal, que incluye pero no se limita a las siguientes piezas, si están instaladas: baterías, escobillas del motor, asas, reposabrazos, tapicería, neumáticos, frenos, tapas, etc.
- b) la sobrecarga del producto como, por ejemplo, si se supera el peso o la carga máxima del usuario.
- c) el producto o las piezas no han tenido el mantenimiento o revisión

de acuerdo con el manual de instrucciones, las instrucciones de cuidado e higiene o las recomendaciones del fabricante que figuran en las instrucciones de mantenimiento.

d) utilización de piezas o componentes que no sean los originales del fabricante.

e) el producto o la pieza se ha dañado por negligencia, accidente o uso incorrecto.

f) se han realizado cambios o modificaciones en el producto o en sus piezas, diferentes de las especificadas por el fabricante.

g) reparaciones realizadas sin haber informado previamente de las circunstancias al Servicio de Calidad de Movilidad Bischoff & Bischoff, S.L.

3. Para poder hacer valer la garantía, póngase en contacto con su distribuidor donde compró el producto, con los detalles exactos de la naturaleza del desperfecto. El producto debe repararse por un distribuidor autorizado por Movilidad Bischoff & Bischoff, S.L.

4. En el caso de las piezas reparadas o cambiadas dentro del ámbito de la garantía, ésta se extenderá al período de garantía restante del producto, de acuerdo con el punto 1).

5. Para las piezas de recambio originales que hayan sido instaladas por cuenta del cliente, éstas tendrán una garantía de 12 meses, a partir de su instalación.

6. Si la reparación falla después de un tiempo razonable, el cliente puede, a su discreción, solicitar una reducción, compensación o rescindir el contrato.

7. Esta garantía está sujeta a las leyes del país en el que se adquiriera el producto de Bischoff & Bischoff.

Tenga en cuenta también las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Su distribuidor de movilidad cualificado se las facilitará con mucho gusto.

Certificado de garantía

Modelo: RL-Smart

Número de modelo:*

Número de serie:*

* (debe ser rellenado por el comercio especializado)

Comercio especializado:

Fecha y sello

(Observe nuestras condiciones generales)

*Las señales indicadoras se encuentran en los bastidores laterales



Atención: la inobservancia del manual de instrucciones, así como los trabajos de mantenimiento inadecuados, y especialmente las modificaciones técnicas y los complementos (ampliaciones) sin la autorización de la empresa Bischoff & Bischoff llevan a la extinción de la garantía y de la responsabilidad sobre el producto.

Atención!

A pesar de la exhaustiva investigación y edición, es posible que aparezca algún fallo en los enunciados de nuestro manual de instrucciones. Derechos de cambios técnicos son reservados. Las ilustraciones pueden incluir accesorios. La versión actual correspondiente del manual de instrucciones se puede encontrar en régimen de descarga en nuestra página web:

www.bischoff-bischoff.com

Notizen | Notes | Notas

[illegible]



Bischoff & Bischoff GmbH

Im Stöckmädle 13
D-76307 Karlsbad
www.bischoff-bischoff.com

MOVILIDAD B+B IBERIA S.L.

P.I. Can Mascaró
C/Ponent, Nave 1-A
E-08756 La Palma de Cervelló
www.bbiberia.es

